

پیام به کلیسای ساردیس

¹و به فرشته کلیسای در ساردیس بنویس: این را می‌گوید او که هفت روح خدا و هفت ستاره را دارد: اعمال تو را می‌دانم که نام داری که زنده‌ای ولی مرده هستی.² بیدار شو و مابقی را که نزدیک به فنا است، استوار نما زیرا که هیچ عمل تو را در حضور خدا کامل نیافتم.³ پس به یاد آور چگونه یافته‌ای و شنیده‌ای و حفظ کن و توبه نما زیرا هرگاه بیدار نباشی، مانند دزد بر تو خواهیم آمد و از ساعت آمدن من بر تو مطلع نخواهی شد.⁴ لکن در ساردیس اسمهای چند داری که لباس خود را نجس نساخته‌اند و در لباس سفید بامن خواهند خرامید زیرا که مستحق هستند.⁵ هر که غالب آید به جامه سفید ملبّس خواهد شد و اسم او را از دفتر حیات محو نخواهم ساخت بلکه به نام وی در حضور پدرم و فرشتگان او اقرار خواهم نمود.⁶ آنکه گوش دارد بشنود که روح به کلیساهای چه می‌گوید.

پیام به کلیسای فیلادلفیه

⁷و به فرشته کلیسای در فیلادلفیه بنویس: که این را می‌گوید آن قدّوس و حق که کلید داود را دارد، که می‌گشاید و هیچ‌کس نخواهد بست و می‌بندد و هیچ‌کس نخواهد گشود: اعمال تو را می‌دانم. اینک، دری گشاده پیش روی تو گذارده‌ام که کسی آن را نتواند بست، زیرا اندک قوّتی داری و کلام مرا حفظ کرده، اسم مرا انکار ننمودی.⁹ اینک، می‌دهم آنانی را از کنیسه شیطان که خود را یهود می‌نامند و نیستند بلکه دروغ می‌گویند. اینک، ایشان را مجبور خواهم نمود که بیایند و پیش پایهای تو سجده کنند و بدانند که من تو را محبّت نموده‌ام.¹⁰ چونکه کلام صبر مرا حفظ نمودی، من نیز تو را محفوظ خواهم داشت، از ساعت امتحان که بر تمام ربع مسکون خواهد آمد تا تمامی ساکنان زمین را بیازماید.¹¹ بزودی می‌آیم، پس آنچه داری حفظ کن مبادا کسی تاج تو را بگیرد.¹² هر که غالب آید، او را در هیکل خدای خود ستونی خواهم ساخت و دیگر هرگز بیرون نخواهد رفت و نام خدای خود را و نام شهر خدای خود یعنی اورشلیم جدید را که از آسمان از جانب خدای من نازل می‌شود و نام جدید خود را بر وی خواهم نوشت.¹³ آنکه گوش دارد بشنود که روح به کلیساهای چه می‌گوید.

پیام به کلیسای لاودیکه

¹And unto the angel of the church in Sardis write; These things saith he that hath the seven Spirits of God, and the seven stars; I know thy works, that thou hast a name that thou livest, and art dead.² Be watchful, and strengthen the things which remain, that are ready to die: for I have not found thy works perfect before God.³ Remember therefore how thou hast received and heard, and hold fast, and repent. If therefore thou shalt not watch, I will come on thee as a thief, and thou shalt not know what hour I will come upon thee.⁴ Thou hast a few names even in Sardis which have not defiled their garments; and they shall walk with me in white: for they are worthy.⁵ He that overcometh, the same shall be clothed in white raiment; and I will not blot out his name out of the book of life, but I will confess his name before my Father, and before his angels.⁶ He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.⁷ And to the angel of the church in Philadelphia write; These things saith he that is holy, he that is true, he that hath the key of David, he that openeth, and no man shutteth; and shutteth, and no man openeth;⁸ I know thy works: behold, I have set before thee an open door, and no man can shut it: for thou hast a little strength, and hast kept my word, and hast not denied my name.⁹ Behold, I will make them of the synagogue of Satan, which say they are Jews, and are not, but do lie; behold, I will make them to come and worship before thy feet, and to know that I have loved thee.¹⁰ Because thou hast kept the word of my patience, I also will keep thee from the

¹⁴ و به فرشته کلیسای در لائودیکه بنویس: که این را می‌گوید آمین و شاهد امین و صدیق که ابتدای خلقت خداست: ¹⁵ اعمال تو را می‌دانم که نه سرد و نه گرم هستی. کاش که سرد بودی یا گرم. ¹⁶ لهذا چون فاتر هستی، یعنی نه گرم و نه سرد، تو را از دهان خود قیّ خواهم کرد. ¹⁷ زیرا می‌گویی: دولتمند هستم و دولت اندوخته‌ام و به هیچ چیز محتاج نیستم؛ و نمی‌دانی که تو مستمند و مسکین هستی و فقیر و کور و عریان. ¹⁸ تو را نصیحت می‌کنم که زر مصفاّی به آتش را از من بخری تا دولتمند شوی، و رخت سفید را تا پوشانیده شوی و ننگ عریانی تو ظاهر نشود، و سرمه را تا به چشمان خود کشیده بینایی یابی. ¹⁹ هر که را من دوست می‌دارم، توبیخ و تأدیب می‌نمایم. پس غیور شو و توبه نما. ²⁰ اینک، بر در ایستاده می‌گویم؛ اگر کسی آواز مرا بشنود و در را باز کند، به نزد او درخواهم آمد و با وی شام خواهم خورد و او نیز با من. ²¹ آنکه غالب آید، این را به وی خواهم داد که بر تخت من با من بنشیند، چنانکه من غلبه یافتم و با پدر خود بر تخت او نشستم. ²² هر که گوش دارد بشنود که روح به کلیساها چه می‌گوید.

hour of temptation, which shall come upon all the world, to try them that dwell upon the earth. ¹¹ Behold, I come quickly: hold that fast which thou hast, that no man take thy crown. ¹² Him that overcometh will I make a pillar in the temple of my God, and he shall go no more out: and I will write upon him the name of my God, and the name of the city of my God, which is new Jerusalem, which cometh down out of heaven from my God: and I will write upon him my new name. ¹³ He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches. ¹⁴ And unto the angel of the church of the Laodiceans write; These things saith the Amen, the faithful and true witness, the beginning of the creation of God; ¹⁵ I know thy works, that thou art neither cold nor hot: I would thou wert cold or hot. ¹⁶ So then because thou art lukewarm, and neither cold nor hot, I will spue thee out of my mouth. ¹⁷ Because thou sayest, I am rich, and increased with goods, and have need of nothing; and knowest not that thou art wretched, and miserable, and poor, and blind, and naked: ¹⁸ I counsel thee to buy of me gold tried in the fire, that thou mayest be rich; and white raiment, that thou mayest be clothed, and that the shame of thy nakedness do not appear; and anoint thine eyes with eyesalve, that thou mayest see. ¹⁹ As many as I love, I rebuke and chasten: be zealous therefore, and repent. ²⁰ Behold, I stand at the door, and knock: if any man hear my voice, and open the door, I will come in to him, and will sup with him, and he with me. ²¹ To him that overcometh will I grant to sit with me in

Revelation 3

my throne, even as I also overcame, and am set down with my Father in his throne.²² He that hath an ear, let him hear what the Spirit saith unto the churches.